



RWS GROUP



RWS GROUP

Translation Division

**Translation and
Localisation services**

The RWS Group



Welcome to RWS. For more than 40 years we have been helping companies express themselves in any language.

During that time we've become one of the world's leading translation companies, providing translation and localisation services across a wide range of markets and industries.

In fact, RWS annually translates over 50,000 documents, primarily for the chemical, engineering, financial, legal, medical, pharmaceutical and telecom sectors. That's over 200 million words!

Our contribution in helping companies with their business activities across the world has earned us three Queen's Awards for International Trade - in 1987, 1994 and again in 2004.



Not only translations

In addition to our translation activities, we also offer documentation services to meet the publishing requirements of highly structured and formatted documents.

And our website and software localisation teams ensure that your global message can be understood locally in your key markets, wherever they may be.

Total Quality Management

RWS Translations was the first company in its field to gain ISO 9000 accreditation.



The Group's policy is one of Total Quality Management, with rigorous independent checking procedures integrated into the company's production processes.

These procedures and processes are continuously reviewed in order to satisfy the developing language requirements of an increasingly globalised marketplace.

Asian Division

Recognising the growing translation requirement that companies have when trading with the rapidly developing Asian market, we have invested substantially in expanding our Japanese and Chinese resources, opening new offices and increasing our specialist staff. This dedicated division is one of the fastest growing areas within RWS.

RWS across the world

Our head office is located at Gerrards Cross in Buckinghamshire. We also have offices in London and Alnwick as well as production sites in Germany, Japan and China and sales offices in France, Benelux, Switzerland and the USA.

Erfahrung
Experience
Esperienza
豊富な経験

Translation expertise



Our translators

Our in-house team consists of over 70 translators, backed up by a carefully selected network of more than 700 regularly tested freelancers.

Subject specialists

All our translators are qualified specialists in their chosen field, with a complete understanding of the subject matter they are translating. They are experienced professionals translating exclusively into their native tongue.

Partnerships for success

We feel it important that our translators work closely with our clients. This relationship ensures the highest level of precision and consistency of terminology and style.

Continuity

The size of our translation team means that we can provide continuity for ongoing work by using the same translators. Specific glossaries and style guides are built and all translations are archived, so that future updates can be made simply and cost-effectively.

Medical Translation Division

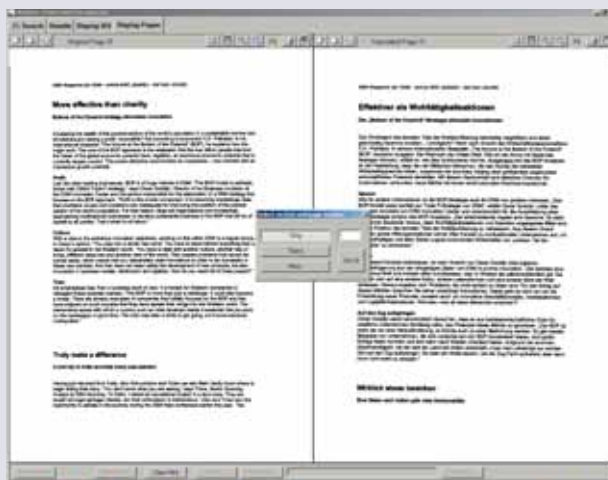
Experts in this division have been providing their skills to the world's major drug companies for more than 40 years. Our translators and project managers have a complete understanding of EMEA regulatory requirements in both terminology and format.

Translator profiles

Profiles of all our in-house translators are published so that you can familiarise yourself with their qualifications, experience and specialisms.



Expérience **Experiencia**
Ervaring **经验**



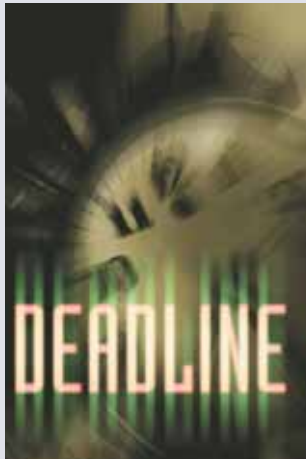
Accuracy guaranteed



Strict Quality Control

Because we understand the effect that a poor translation or an incorrect technical interpretation could have on your business, we have a policy of Total Quality Management.

A key quality control procedure is having our in-house expert linguists check each translation word for word. Any suggested amendments are reviewed by the original translator, who has the final sanction regarding any changes.



Translation technology

We use industry-leading translation technology to ensure that you receive maximum economic benefit. Computer-Aided Translation tools enable us to accept files in most formats whilst building specific Translation Memories, offering you consistency, increased efficiency, reduced turnaround time and simplified updating.

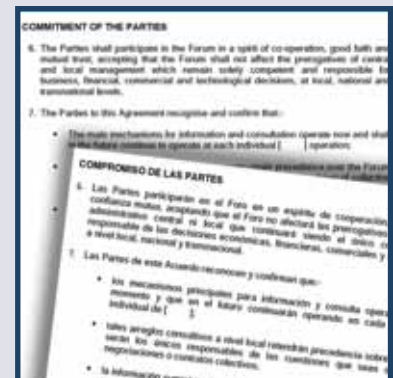
Project management

We follow a closely monitored production path specifically designed to meet your precise requirements.

A project manager tracks the production process for each order, a specialist who understands the exacting demands of your business.

Guaranteed confidentiality

All RWS staff sign a confidentiality agreement; supported - if required - by specific client agreements.



Quality Qualität
高い品質 Qualité

Specialist areas

Chemical

- Manufacturing batch documentation
- Materials handling documentation
- Packaging / Marketing material
- Pharmaceutical, analytical and validation procedures, and process development reports
- Product specifications
- Safety data sheets
- Textbooks / Specialist journals

Agrochemical, Fine chemical, Oil and Petroleum industries, Speciality chemical, etc.

Engineering and telecoms

- Brochures and promotional literature
- Legal documentation
- Manuals
- Press material
- Technical specifications
- Tenders

Automotive, Consulting Engineers, Electrical, Electronics, Energy, Environmental, Mechanical Engineering, Oil, Telecoms, etc.

Financial

- Accounting policies
- Application procedures and forms
- Financial statements
- General Terms and Conditions
- Interim Report and Accounts
- Investment policy and philosophy
- Managers' commentaries
- Offshore funds/investment
- Portfolio statements
- Prospectuses
- Unit Trusts, etc.

Accountancy firms, Clearing banks, Fund Managers, Investment banks, etc.

Legal and patent

- Articles of Association
- Contracts
- Correspondence
- Judgments
- Licensing agreements
- Litigation documents
- New legislation
- Patents and trademarks
- Writs, etc.

Corporate Counsel, Legal Departments, Lawyers and Patent Attorneys in private practice and industry

Medical and pharmaceutical

- Articles for specialist journals
- Books, journals and sponsored publications
- Clinical trial documentation
- Instruction manuals
- Marketing material
- Regulatory Affairs documentation
- Software
- Training courses, presentations, video scripts

Biotechnology, Contract Research Organisations, Genetics, Healthcare, Homoeopathy, Manufacturers of Medical Devices and Diagnostic equipment, Pharmaceutical, Veterinary, etc.



Calidad **Kwaliteit**
质量 **Qualità**



Documentation and Localisation



Documentation

Translation of highly structured documents such as manuals, equipment specifications, regulatory documentation, etc., is extremely specialised. Not only is the translation critical but also the integrity of formatting.

Our documentation team is experienced in a variety of DTP applications. Powerful translation memory tools, and project- or industry-specific glossaries, ensure automatic and consistent text leveraging and offer maximum cost benefit.

Single source solution

A project manager works closely with your technical publications team to resolve any text expansion and layout issues, and gives updates and status reports - providing a single-source solution to your technical documentation needs.

Website Localisation and Internationalisation

A localised website is vital to the success of an international company. Recognising the importance of marketing and selling products and services over the web, we have established a group of localisation and internationalisation experts to provide the integral link between your company and the international audience you want to reach.

Localising a website is a specialised business. Not only does it require technical Internet expertise, it also needs a thorough understanding of the target language and culture.

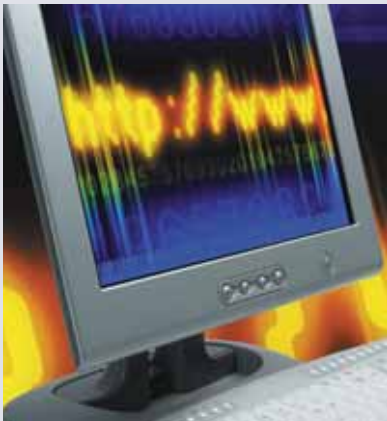
Creative, customised solutions

Working across all platforms and environments, and using the latest software tools and proprietary web development applications, we deliver creative, customised solutions in a multitude of languages and dialects.

Our cultural adaptation of your text and graphics by our team of qualified translators, engineers and project managers ensures your message is put across correctly and effectively, so that your website maximises its impact on your target markets.

Software Localisation

Our localisation expertise, specialised software tools and international production facilities also enable us to offer a comprehensive software localisation service including planning, implementation, validation and testing.



Commitment 熱意と責任感
Engagement Zuverlässigkeit
承諾



United Kingdom

Head Office
RWS Group
Europa House
Marsham Way
Gerrards Cross
Bucks
SL9 8BQ
Tel: +44 (0)1753 480 200
Fax: +44 (0)1753 277 273
tls@rws.com

London Office
RWS Group
Tavistock House
Tavistock Square
London
WC1H 9LG
Tel: +44 (0)20 7554 5400
Fax: +44 (0)20 7554 5454
tls@rws.com

London Office
RWS Group
Medical Translation Division
Ad-Ex House
296 Kingston Road
London
SW20 8LX
Tel: +44 (0)20 8545 2300
Fax: +44 (0)20 8545 2301
medtrans@rws.com

Alnwick Office
RWS Group
Eclipse Translations Ltd
Birch Close
Lionheart Enterprise Park
Alnwick, Northumberland
NE66 2EP
Tel: +44 (0)1665 511000
Fax: +44 (0)1665 511058
eclipse@rws.com

China

RWS Group
Beijing Apartment 1-1B,
Building 2, Champion Court
98 Tai-ping-qiao Street, Xicheng District
Beijing 100032
Tel: +86 (0)10 5859 7460
Fax: +86 (0)10 5859 7462
rws-cn@rws.com

Germany

RWS Group GmbH
Nüßlerstrasse 24
13088 Berlin
Tel: +49 (0)30 4426000
Fax: +49 (0)30 4428091
info@rws-group.de

France / Benelux

RWS Group
2, rue Sainte Victoire
78000 Versailles

FR Tel: +33 (0)1 39 23 11 95
Fax: +33 (0)1 39 23 11 96
parisinfo@rws.com

BE Tel: 0800 72034
Fax: 0800 72033
rwsbenelux@rws.com

NL Tel: 0800 022 4494
Fax: 0800 023 1140
rwsbenelux@rws.com

Japan

RWS Group KK
Sumitomo Hamamatsu-cho Bldg. 3FI
1-18-16 Hamamatsu-cho
Minato-ku, Tokyo 105-0013
Tel: +81 (0)3 5403 9191
Fax: +81 (0)3 5403 9192
rwstrans@rws-group.co.jp

USA

New York Office
RWS Group
11 Broadway, Suite 466
New York, NY 10004
Tel: +1 (212) 809 2416
Fax: +1 (212) 422 6877
newyork@rws.com

San Francisco Office
RWS Group
44 Montgomery Street, Suite 2500
San Francisco, CA 94104
Tel: +1 (415) 391 2199
Fax: +1 (415) 391 2689
sanfran@rws.com

